Porównanie tłumaczeń Jana 20:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Odeszli więc znów do siebie ― uczniowie. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Odeszli więc znów do siebie uczniowie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Znów zatem uczniowie odeszli do siebie. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Odeszli więc z powrotem do (siebie) uczniowie  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Odeszli więc znów do siebie uczniowie |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Obaj zatem wrócili do siebie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy uczniowie powrócili do domu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I odeszli zaś oni uczniowie do domu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Odeszli tedy zasię uczniowie do siebie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Uczniowie zatem wrócili znowu do siebie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Odeszli więc znowu uczniowie do domu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie uczniowie powrócili do siebie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Uczniowie wrócili więc z powrotem do siebie. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Uczniowie ci poszli wtedy z powrotem do siebie.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Potem uczniowie wrócili do domu.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem uczniowie odeszli do domu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Учні повернулися знову до себе. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Odeszli więc na powrót istotnie do nich ci uczniowie. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc uczniowie odeszli z powrotem do siebie. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Talmidim wrócili więc do domu, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I uczniowie ci poszli z powrotem do swych domów. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Po tym wszystkim uczniowie wrócili do domu. |